

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1932)

Heft: 576

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 12—No. 576

LONDON, NOVEMBER 5, 1932.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{ 3 Months (13 issues, post free)	36
AND COUNTRIES	{ 6 " " 26 " "	66
	{ 12 " " 52 " "	12-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free)	7.50
	{ 12 " " 52 " "	14-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



HOME NEWS



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

SWITZERLAND AND GOLD STANDARD.

According to the reports published in the English Press, Switzerland is supposed to be on the eve of suspending the gold standard. These reports are entirely without foundation. The official policy has not changed, and is not likely to change. Although it is true that conditions are bad, there is nothing in the situation which would indicate that Switzerland may be driven off the gold standard. There is no sign of any material withdrawal of foreign funds from Switzerland. Though it is true that a few months ago the temporary revival of confidence resulted in some repatriations, this movement has since ceased. In the Foreign Exchange market the rumours were not taken seriously, and forward Swiss francs are still quoted at a slight premium.

No country has ever deliberately abandoned the gold standard unless it was forced off it by adverse circumstances. There is no reason why the Swiss Government should create a precedent in this respect, and there are many reasons why it should not do so. Apart from any other reasons, the relative importance of foreign balances in the country's economic life is much larger in Switzerland than in any other country, so that it is extremely unlikely that any Swiss Government would deliberately take a step the result of which would be the wholesale withdrawal of these balances.

SWISS BANKER AND EUROPEAN COMMISSION.

The Committee set up on the advice of the European Commission to consider the guarantee fund recommended by the Stresa Conference met in Geneva. Herr Gottlieb Bachmann, president of the Swiss National Bank, was elected chairman.

RUSSO-SWISS BARTER TRADE.

A barter arrangement has been entered into between the Swiss Union of Cheese Exporters and Soviet Russia in respect of the exchange of fifty truckloads of cheese for Soviet benzine and anthracite.

The whole question of the commercial relations between Switzerland and the Soviet is shortly to be examined by a special committee of the Swiss Federal Council, under the chairmanship of the Swiss President, M. Motta. Representatives of the Swiss Federation of Engineering Industries will participate in the discussions.

SWISS BUDGET 1933.

The Swiss Budget for 1933 shows a deficit of £2,820,000, the receipts being estimated at £14,840,000 and expenditure at £17,660,000. The Finance Minister has proposed an increase of duty on petrol.

M. DINICHERT IN BERLIN.

Monsieur Paul Dinichert, the newly appointed Swiss Minister, has presented his credentials to President von Hindenburg.

LOCAL.

ZURICH.

Dr. Hans Steiner, Director of the Zoological Garden in Zurich, has retired from his post which he has held since 1925; he was an untiring worker for this institution, and his departure means a great loss for the town of Zurich.

* * *

Pastor Carl Arbenz has died in Wiedikon at the age of 59; he was for nearly 20 years connected with the community of Wiedikon where he enjoyed a great reputation.

* * *

From Zollikon comes the news of the death of M. Arnold Stahel-Mousson at the age of 69; he was a cotton manufacturer, and his business was one of the leading ones in Switzerland.

BERNE.

Professor Julius Mai, of the Berne University, one of the most noted chemists in Switzerland, has celebrated his seventieth birthday. Professor Mai is also well-known as a composer of operas and as the Choirmaster of the Berne Synagogue.

* * *

M. Naegeli-Staehli, one of the best known Bernese Alpine guides, has died at the age of 66 years.

* * *

The Federal Jodler competition will take place at Interlaken on Saturday and Sunday the 17/18th of June, 1933.

* * *

The canton of Bern suffers from a scarcity of clergymen, and many posts are vacant.

* * *

Professor Dr. Oscar von Allmen of the University of Berne has died suddenly at the age of 34. Professor von Allmen was one of the youngest University Professors in Switzerland.

* * *

The Government of the canton of Berne proposed to the Grand Council an increase of 10 per cent. in income tax.

* * *

Rud. Schoch who made an attempt last June to shoot Federal Counsellor Musy, has been found to be insane, being a native of St. Gall he will be interned in an asylum of the canton of St. Gall.

* * *

Ingenieur Vaterlaus, Manager of the Hasler A.G. in Berne and his wife, who were on their honeymoon, were the victims of a fatal accident, they were motoring from Rome to Terni when they collided at a level crossing with a train. Both were killed instantly.

BASLE.

Lieutenant Paul Böttcher, pilot of the military aerodrome Basel-Biosfelden, was severely injured when his machine crashed into a field near Augst.

FRIBOURG.

M. Bertrand Schnetz, for many years editor of the "Démocrate" in Delsberg has died at the age of 58.

GENEVA.

The death is reported from Geneva of M. Maurice Turrettini, a noted Swiss architect; many of the principal buildings at Geneva, such as the "Crédit Suisse," etc., were built after his plans.

* * *

Burglars entered one of the Post offices at Geneva and got away with an amount of 4,000f.

VAUD.

Dr. Becker of Lausanne has been appointed Professor of surgery at the University of Lausanne in succession to the late Professor Henri Vulliet.

* * *

The cantonal government has voted a new credit amounting to 180,000f. to relieve unemployment, up to now altogether 530,000f. has been earmarked for this purpose.

TICINO.

The Federal Council has appointed M. Max Bellotti, a former customs inspector as Director of the 4th customs district.

FOOTBALL.

October 30, 1932.

NATIONAL LEAGUE.

Basel	6	Biel	2
Lugano	0	Chaux-de-Fonds	1
Urania	2	Grasshoppers	7
Nordstern	2	Concordia	6
Blue Stars	2	Young Boys	4
Lausanne	4	Aarau	1
Zürich	0	Servette	1

CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

FRIDAY, NOVEMBER 25th

for the

ANNUAL BANQUET AND BALL

at the

May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

FIRST LEAGUE.

Bözingen	v.	Solothurn	n	postponed
Etoile	Ch. de F.	Olten	4	
Bern		Cantonal	1	
Grenchen		Montreux	1	
Winterthur		Bellinzona	1	
Seebach		Oerlikon	1	
Locarno		Luzern	2	
Brühl		Old Boys	1	

And so, without a single hitch, is the first half of the National League Championship completed, according to plan. Grasshoppers and Young Boys are worthy leaders of their respective groups.

Here are the tables:

Group 1.

	P. W. D. L.	F. A.	Goals	Pts.
Grasshoppers	7 6 1 0	32	14	13
Biel	7 4 2 1	23	19	10
Chaux-de-Fonds	7 4 0 3	14	11	8
Lugano	7 3 1 3	12	11	7
Urania	7 3 0 4	18	16	6
Biel	7 3 0 4	16	22	6
Young Fellows	7 2 1 4	10	12	5
Carouge	7 0 1 6	9	29	1

Group 2.

	P. W. D. L.	F. A.	Goals	Pts.
Young Boys	7 6 1 0	23	6	13
Servette	7 5 1 1	15	8	11
Lausanne	7 4 2 1	10	7	10
Concordia	7 4 0 3	16	7	8
Zürich	7 2 3 2	15	9	7
Blue Stars	7 1 1 5	7	13	3
Nordstern	7 1 1 5	10	22	3
Aarau	7 0 1 6	7	31	1

Next Sunday we shall meet (and beat?) Sweden in Basel. On the 13th November: Second Round in "Swiss Cup" and on the 20th the official start of the Challenge National.

In the First League, that uneven number (9) per group proves a nuisance, as will be apparent from the appended League Tables.

Group WEST.

	P. W. D. L.	F. A.	Goals	Pts.
Grenchen	7 7 0 0	27	6	14
Bern	7 6 0 1	23	9	12
Racing	7 5 0 2	22	18	10
Etoile	6 4 0 2	11	10	8
Cantonal	7 3 0 4	12	13	6
Olten	8 2 0 6	17	27	4
Bözingen	6 1 0 5	10	16	2
Solothurn	6 1 0 5	8	15	2
Montreux	6 1 0 5	8	24	2

Group EAST.

	P. W. D. L.	F. A.	Goals	Pts.
Locarno	7 4 2 1	26	14	10
Brühl	8 3 3 2	13	10	9
Winterthur	7 3 2 2	13	13	8
Bellinzona	7 3 2 2	17	18	8
St. Gallen	6 3 1 2	12	9	7
Seebach	6 3 1 2	14	12	7
Luzern	7 2 3 2	15	15	7
Old Boys	7 1 2 4	11	15	4
Orlikon	7 0 2 5	7	22	2

Grenchen again maintained their unbeaten certificate. Bern and Racing are lying in wait to take advantage of any slip on the part of the leader.

In Group "East" the struggle becomes more and more lively. Locarno still lead, but losing 3 points in their last 2 matches and at home to boot, is ominous. Bellinzona slips from second to fourth place and Winterthur jump from sixth to third, Brühl now being second. Yet a draw at home against lowly Old Boys is, well, just rotten! St. Gall were not engaged and if they were to win their remaining matches in Seebach and Bellinzona there might be a chance of their making history. We are rather a long way removed to get a clear view of the playing strength of the various clubs. But so much is clear: the two St. Gall — clubs are building up a bewildering tradition of raising the hopes of their supporters and, when least expected, confounding them! I always said so: they are as puzzling and disappointing as Chelsea!

INTERNATIONALS.

The last game in the "Europa Cup" was settled on 28th October in Prague, when Czechoslovakia defeated Italy by 2 goals to 1. Thereby Austria became winners of this competition.

In Budapest, Hungary beat Germany by 2:1.

M.G.